

CU 301

Supplement to installation instructions

GB D F I E P GR NL S FIN DK
PL RU H SI HR SER RO BG CZ SK TR
EE LT LV UA



GB Declaration of Conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the product CU 301, to which this declaration relates, is in conformity with these Council directives on the approximation of the laws of the EC member states:

- Low Voltage Directive (2006/95/EC).
Standard used: EN 61010-1: 2001.
- EMC Directive (2004/108/EC).
Standards used: EN 55014-1: 2006, EN 55014-2: 1997, EN 61000-3-2: 2006 and EN 61000-3-3: 1995.

F Déclaration de Conformité

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité, que le produit CU 301, auquel se réfère cette déclaration, est conforme aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des Etats membres CE relatives aux normes énoncées ci-dessous :

- Directive Basse Tension (2006/95/CE).
Norme utilisée : EN 61010-1 : 2001.
- Directive Compatibilité Electromagnétique CEM (2004/108/CE).
Normes utilisées : EN 55014-1 : 2006, EN 55014-2 : 1997, EN 61000-3-2 : 2006 et EN 61000-3-3 : 1995.

E Declaración de Conformidad

Nosotros, Grundfos, declaramos bajo nuestra propia responsabilidad que el producto CU 301, al cual se refiere esta declaración, está conforme con las Directivas del Consejo en la aproximación de las leyes de los Estados Miembros del EM:

- Directiva de Baja Tensión (2006/95/CE).
Norma aplicada: EN 61010-1: 2001.
- Directiva EMC (2004/108/CE).
Normas aplicadas: EN 55014-1: 2006, EN 55014-2: 1997, EN 61000-3-2: 2006 y EN 61000-3-3: 1995.

GR Δήλωση Συμμόρφωσης

Εμείς, η Grundfos, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα CU 301, στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση, συμμορφώνονται με τις εξής Οδηγίες του Συμβουλίου περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών της ΕΕ:

- Οδηγία χαμηλής τάσης (2006/95/ΕΚ).
Πρότυπο που χρησιμοποιήθηκε: EN 61010-1: 2001.
- Οδηγία Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας (EMC) (2004/108/ΕΚ).
Πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν: EN 55014-1: 2006, EN 55014-2: 1997, EN 61000-3-2: 2006 και EN 61000-3-3: 1995.

S Försäkran om överensstämmelse

Vi, Grundfos, försäkrar under ansvar att produkten CU 301, som omfattas av denna försäkran, är i överensstämmelse med rådets direktiv om inbördes närmande till EU-medlemsstaternas lagstiftning, avseende:

- Lågspanningsdirektivet (2006/95/EG).
Tillämpad standard: EN 61010-1: 2001.
- EMC-direktivet (2004/108/EG).
Tillämpade standarder: EN 55014-1: 2006, EN 55014-2: 1997, EN 61000-3-2: 2006 och EN 61000-3-3: 1995.

DK Overensstemmelseserklæring

Vi, Grundfos, erklærer under ansvar at produktet CU 301 som denne erklæring omhandler, er i overensstemmelse med disse af Rådets direktiver om indbyrdes tilnærmede til EF-medlemsstaternes lovgivning:

- Lavspændingsdirektivet (2006/95/EF).
Anvendt standard: EN 61010-1: 2001.
- EMC-direktivet (2004/108/EF).
Anvendte standarder: EN 55014-1: 2006, EN 55014-2: 1997, EN 61000-3-2: 2006 og EN 61000-3-3: 1995.

RU Декларация о соответствии

Мы, компания Grundfos, со всей ответственностью заявляем, что изделия CU 301, к которым относится настоящая декларация, соответствуют следующим Директивам Совета Евросоюза об унификации законодательных предписаний стран-членов ЕС:

- Низковольтное оборудование (2006/95/ЕС).
Применяющийся стандарт: EN 61010-1: 2001.
- Электромагнитная совместимость (2004/108/ЕС).
Применяющиеся стандарты: EN 55014-1: 2006, EN 55014-2: 1997, EN 61000-3-2: 2006 и EN 61000-3-3: 1995.

D Konformitätserklärung

Wir, Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt CU 301, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EU-Mitgliedsstaaten übereinstimmt:

- Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG).
Norm, die verwendet wurde: EN 61010-1: 2001.
- EMV-Richtlinie (2004/108/EG).
Normen, die verwendet wurden: EN 55014-1: 2006, EN 55014-2: 1997, EN 61000-3-2: 2006 und EN 61000-3-3: 1995.

I Dichiarazione di Conformità

Grundfos dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il prodotto CU 301, al quale si riferisce questa dichiarazione, è conforme alle seguenti direttive del Consiglio riguardanti il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri CE:

- Direttiva Bassa Tensione (2006/95/CE).
Norma applicata: EN 61010-1: 2001.
- Direttiva EMC (2004/108/CE).
Norme applicate: EN 55014-1: 2006, EN 55014-2: 1997, EN 61000-3-2: 2006 e EN 61000-3-3: 1995.

P Declaração de Conformidade

A Grundfos declara sob sua única responsabilidade que o produto CU 301, ao qual diz respeito esta declaração, está em conformidade com as seguintes Directivas do Conselho sobre a aproximação das legislações dos Estados Membros da CE:

- Directiva Baixa Tensão (2006/95/CE).
Norma utilizada: EN 61010-1: 2001.
- Directiva EMC (compatibilidade electromagnética) (2004/108/CE).
Normas utilizadas: EN 55014-1: 2006, EN 55014-2: 1997, EN 61000-3-2: 2006 e EN 61000-3-3: 1995.

NL Overeenkomstigheidsverklaring

Wij, Grundfos, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product CU 301 waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de Richtlijnen van de Raad in zake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de EG lidstaten betreffende:

- Laagspannings Richtlijn (2006/95/EC).
Gebruikte norm: EN 61010-1: 2001.
- EMC Richtlijn (2004/108/EC).
Gebruikte normen: EN 55014-1: 2006, EN 55014-2: 1997, EN 61000-3-2: 2006 en EN 61000-3-3: 1995.

FIN Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Me, Grundfos, vakuutamme omalla vastuullamme, että tuote CU 301, jota tämä vakuutus koskee, on EY:n jäsenvaltioiden lainsäädännön yhdenmukaistamiseen tähtäävien Euroopan neuvoston direktiivien vaatimusten mukainen seuraavasti:

- Pienjännitedirektiivi (2006/95/EY).
Sovellettu standardi: EN 61010-1: 2001.
- EMC-direktiivi (2004/108/EY).
Sovellettavat standardit: EN 55014-1: 2006, EN 55014-2: 1997, EN 61000-3-2: 2006 ja EN 61000-3-3: 1995.

PL Deklaracja zgodności

My, Grundfos, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że nasze wyroby CU 301, których deklaracja niniejsza dotyczy, są zgodne z następującymi wytycznymi Rady d/s ujednoczenia przepisów prawnych krajów członkowskich WE:

- Dyrektywa Niskonapięciowa (LVD) (2006/95/WE).
Zastosowana norma: EN 61010-1: 2001.
- Dyrektywa EMC (2004/108/WE).
Zastosowane normy: EN 55014-1: 2006, EN 55014-2: 1997, EN 61000-3-2: 2006 oraz EN 61000-3-3: 1995.

H Megfelelősségi nyilatkozat

Mi, a Grundfos, egyedül felelősséggel kijelentjük, hogy a CU 301 termék, amelyre jelen nyilatkozat vonatkozik, megfelel az Európai Unió tagállamainak jogi irányelveit összehangoló tanács alábbi előírásainak:

- Kiszfelettségű Direktíva (2006/95/EK).
Alkalmazott szabvány: EN 61010-1: 2001.
- EMC Direktíva (2004/108/EK).
Alkalmazott szabványok: EN 55014-1: 2006, EN 55014-2: 1997, EN 61000-3-2: 2006 és EN 61000-3-3: 1995.

SI Izjava o skladnosti

V Grundfos, izjavljujemo polno odgovornostjo izjavljamo, da so naši izdelki CU 301, na katere se ta izjava nanaša, v skladu z naslednjimi direktivami Sveta o približevanju zakonodaje za izenačevanje pravnih predpisov držav članic ES:

- Direktiva o nizki napetosti (2006/95/EC).
Uporabljena norma: EN 61010-1: 2001.
- Direktiva o elektromagnetni združljivosti (EMC) (2004/108/ES).
Uporabljeni normi: EN 55014-1: 2006, EN 55014-2: 1997, EN 61000-3-2: 2006 in EN 61000-3-3: 1995.

SE Deklaracija o konformitetu

Mi, Grundfos, izjavljujemo pod vlastitom odgovornostjo da je proizvod CU 301, na koji se ova izjava odnosi, u skladu sa direktivama Saveta za usklađivanje zakona država članica EU:

- Direktiva niskog napona (2006/95/EC).
Korišćen standard: EN 61010-1: 2001.
- EMC direktiva (2004/108/EC).
Korišćeni standardi: EN 55014-1: 2006, EN 55014-2: 1997, EN 61000-3-2: 2006 i EN 61000-3-3: 1995.

BG Декларация за съответствие

Ние, фирма Grundfos, заявяваме с пълна отговорност, че продукта CU 301, за който се отнася настоящата декларация, отговаря на следните указания на Съвета за уеднаквяване на правните разпоредби на държавите членки на ЕС:

- Директива за нисковолтови системи (2006/95/EC).
Приложен стандарт: EN 61010-1: 2001.
- Директива за електромагнитна съвместимост (2004/108/EC).
Приложени стандарти: EN 55014-1: 2006, EN 55014-2: 1997, EN 61000-3-2: 2006 и EN 61000-3-3: 1995.

SK Prehlásenie o konformite

My firma Grundfos prehlasujeme na svoju plnú zodpovednosť, že výrobok CU 301, na ktorý sa toto prehlásenie vzťahuje, je v súlade s ustanovením smernice Rady pre zblíženie právnych predpisov členských štátov Európskeho spoločenstva v oblastiach:

- Smernica pre nízkonapäťové aplikácie (2006/95/EC).
Použitá norma: EN 61010-1: 2001.
- Smernica pre elektromagnetickú kompatibilitu (2004/108/EC).
Použitá norma: EN 55014-1: 2006, EN 55014-2: 1997, EN 61000-3-2: 2006 a EN 61000-3-3: 1995.

EE Vastavusdeklaratsioon

Meie, Grundfos, deklareerime enda ainuvastutusel, et toode CU 301, mille kohta käesolev juhend käib, on vastavuses EÜ nõukogu direktiividega EMU liikmesriikide seaduste ühitamise kohta, mis käsitlevad:

- Madalpinge direktiiv (2006/95/EC).
Kasutatud standard: EN 61010-1: 2001.
- Elektromagnetilise ühilduvus (EMC direktiiv) (2004/108/EC).
Kasutatud standardid: EN 55014-1: 2006, EN 55014-2: 1997, EN 61000-3-2: 2006 ja EN 61000-3-3: 1995.

LV Paziņojums par atbilstību prasībām

Sabiedrība GRUNDFOS ar pilnu atbildību dara zināmu, ka produkts CU 301, uz kuru attiecas šīs paziņojums, atbilst šādām Padomes direktīvām par tuvināšanu ES dalībvalstu likumdošanas normām:

- Zema sprieguma direktīva (2006/95/EK).
Piemērotais standarts: EN 61010-1: 2001.
- Elektromagnētiskās saderības direktīva (2004/108/EK).
Piemērotie standarti: EN 55014-1: 2006, EN 55014-2: 1997, EN 61000-3-2: 2006 un EN 61000-3-3: 1995.

HR Izjava o usklađenosti

Mi, Grundfos, izjavljujemo pod vlastitom odgovornostjo da je proizvod CU 301, na koji se ova izjava odnosi, u skladu s direktivama ovog Vijeća o usklađivanju zakona država članica EU:

- Direktiva za niski napon (2006/95/EC).
Korištena norma: EN 61010-1: 2001.
- Direktiva za elektromagnetsku kompatibilnost (2004/108/EC).
Korištene norme: EN 55014-1: 2006, EN 55014-2: 1997, EN 61000-3-2: 2006 i EN 61000-3-3: 1995.

RO Declarație de Conformitate

Noi, Grundfos, declarăm pe propria răspundere că produsele CU 301, la care se referă această declarație, sunt în conformitate cu aceste Directive de Consiliu asupra armonizării legilor Statelor Membre CE:

- Directiva Tensiune Joasă (2006/95/CE).
Standard utilizat: EN 61010-1: 2001.
- Directiva EMC (2004/108/CE).
Standarde utilizate: EN 55014-1: 2006, EN 55014-2: 1997, EN 61000-3-2: 2006 și EN 61000-3-3: 1995.

CZ Prohlášení o shodě

My firma Grundfos prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že výrobek CU 301, na nějž se toto prohlášení vztahuje, je v souladu s ustanovením směrnice Rady pro sblížení právních předpisů členských států Evropského společenství v oblastech:

- Směrnice pro nízkonapětové aplikace (2006/95/ES).
Použitá norma: EN 61010-1: 2001.
- Směrnice pro elektromagnetickou kompatibilitu (EMC) (2004/108/ES).
Použitá norma: EN 55014-1: 2006, EN 55014-2: 1997, EN 61000-3-2: 2006 a EN 61000-3-3: 1995.

TR Uygunluk Bildirgesi

Grundfos olarak bu beyannameye konu olan CU 301 ürünlerinin, AB Üyesi Ülkelerin kanunlarını birbirine yaklaşturma üzerine Konsey Direktifleriyle uyumlu olduğunu yalnızca bizim sorumluluğumuz altında olduğuna beyan ederiz:

- Düşük Voltaj Yönetmeliği (2006/95/EC).
Kullanılan standart: EN 61010-1: 2001.
- EMC Direktifi (2004/108/EC).
Kullanılan standartlar: EN 55014-1: 2006, EN 55014-2: 1997, EN 61000-3-2: 2006 ve EN 61000-3-3: 1995.

LT Atitikties deklaracija

Mes, Grundfos, su visa atsakomybe pareiškiame, kad gaminys CU 301, kuriam skirta ši deklaracija, atitinka šias Tarybos Direktivas dėl Europos Ekonominės Bendrijos šalių narių įstatymų suderinimo:

- Žemų įtampų direktyva (2006/95/EB).
Taikomas standartas: EN 61010-1: 2001.
- EMS direktyva (2004/108/EB).
Taikomi standartai: EN 55014-1: 2006, EN 55014-2: 1997, EN 61000-3-2: 2006 ir EN 61000-3-3: 1995.

UA Свідчення про відповідність вимогам

Компанія Grundfos заявляє про свою виключну відповідальність за те, що продукт CU 301, на який поширюється дана декларація, відповідає таким рекомендаціям Ради з уніфікації правових норм країн - членів ЕС:

- Низька напруга (2006/95/EC).
Стандарти, що застосовувалися: EN 61010-1: 2001.
- Електромагнітна сумісність (2004/108/EC).
Стандарти, що застосовувалися: EN 55014-1: 2006, EN 55014-2: 1997, EN 61000-3-2: 2006 та EN 61000-3-3: 1995.

Bjerringbro, 1st July 2010



Svend Aage Kaas
Technical Director
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Person authorised to compile technical file and empowered to sign the EC declaration of conformity.

GB

Original installation and operating instructions.



Before beginning installation procedures, the installation instructions should be studied carefully. The installation and operation should also be in accordance with local regulations and accepted codes of good practice.

System sizing



The installation must be designed for the maximum pump pressure.

Installation



Before starting any work on the CU 301, make sure that the electricity supply has been switched off and that it cannot be accidentally switched on.

Electrical connection

The electrical connection should be carried out by an authorized electrician in accordance with local regulations.



Never make any connections in the CU 301 unless the electricity supply has been switched off. The CU 301 must be connected in accordance with the rules and standards in force for the application in question.

The supply voltage and frequency are marked on the nameplate. Make sure that the CU 301 is suitable for the electricity supply on which it will be used.

If the CU 301 is connected to an electric installation where an earth-leakage circuit breaker (ELCB) is used as an additional protection, this circuit breaker **must** trip out when earth fault currents with DC content (pulsating DC) occur.

The earth leakage circuit breaker **must** be marked with the following symbol:



Disposal

This product or parts of it must be disposed of in an environmentally sound way:

1. Use the public or private waste collection service.
2. If this is not possible, contact the nearest Grundfos company or service workshop.

D

Sicherheitshinweise

Die Montageanleitung enthält grundlegende Hinweise, die bei Installation, Betrieb und Wartung zu beachten sind. Sie ist daher unbedingt vor Montage und Inbetriebnahme vom Monteur sowie dem zuständigen Fachpersonal/Betreiber zu lesen. Sie muss ständig am Einsatzort der Anlage verfügbar sein.

Es sind nicht nur die unter diesem Abschnitt "Sicherheitshinweise" aufgeführten, allgemeinen Sicherheitshinweise zu beachten, sondern auch die unter den anderen Abschnitten eingefügten, speziellen Sicherheitshinweise.

Kennzeichnung von Hinweisen



Die in dieser Anleitung enthaltenen Sicherheitshinweise, die bei Nichtbeachtung Gefährdungen für Personen hervorrufen können, sind mit allgemeinem Gefahrensymbol "Sicherheitszeichen nach DIN 4844-W00" besonders gekennzeichnet.

Achtung

Dieses Symbol finden Sie bei Sicherheitshinweisen, deren Nichtbeachtung Gefahren für die Maschine und deren Funktionen hervorrufen kann.

Hinweis

Hier stehen Ratschläge oder Hinweise, die das Arbeiten erleichtern und für einen sicheren Betrieb sorgen.

Direkt an der Anlage angebrachte Hinweise müssen unbedingt beachtet und in vollständig lesbarem Zustand gehalten werden.

Personalqualifikation und -schulung

Das Personal für Bedienung, Wartung, Inspektion und Montage muss die entsprechende Qualifikation für diese Arbeiten aufweisen.

Verantwortungsbereich, Zuständigkeit und die Überwachung des Personals müssen durch den Betreiber genau geregelt sein.

Gefahren bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise

Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann sowohl eine Gefährdung für Personen als auch für die Umwelt und Anlage zur Folge haben. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zum Verlust jeglicher Schadenersatzansprüche führen.

Im einzelnen kann Nichtbeachtung beispielsweise folgende Gefährdungen nach sich ziehen:

- Versagen wichtiger Funktionen der Anlage
- Versagen vorgeschriebener Methoden zur Wartung und Instandhaltung
- Gefährdung von Personen durch elektrische und mechanische Einwirkungen.

Subject to alterations.

Sicherheitsbewusstes Arbeiten

Die in der Montageanleitung aufgeführten Sicherheitshinweise, die bestehenden nationalen Vorschriften zur Unfallverhütung sowie eventuelle interne Arbeits-, Betriebs- und Sicherheitsvorschriften des Betreibers, sind zu beachten.

Sicherheitshinweise für den Betreiber/Bediener

Gefährdungen durch elektrische Energie sind auszuschließen (Einzelheiten hierzu siehe z.B. in den Vorschriften des VDE und der örtlichen Energieversorgungsunternehmen).

Sicherheitshinweise für Wartungs-, Inspektions- und Montagearbeiten

Der Betreiber hat dafür zu sorgen, dass alle Wartungs-, Inspektions- und Montagearbeiten von autorisiertem und qualifiziertem Fachpersonal ausgeführt werden, das sich durch eingehendes Studium der Montageanleitung ausreichend informiert hat.

Grundsätzlich sind Arbeiten an der Anlage nur im Stillstand durchzuführen. Die in der Montageanleitung beschriebene Vorgehensweise zum Stillsetzen der Anlage muss unbedingt eingehalten werden.

Unmittelbar nach Abschluss der Arbeiten müssen alle Sicherheits- und Schutzeinrichtungen wieder angebracht bzw. in Funktion gesetzt werden.

Eigenmächtiger Umbau und Ersatzteilherstellung

Umbau oder Veränderungen der Anlage sind nur nach Absprache mit dem Hersteller zulässig. Originalersatzteile und vom Hersteller autorisiertes Zubehör dienen der Sicherheit. Die Verwendung anderer Teile kann die Haftung für die daraus entstehenden Folgen aufheben.

Unzulässige Betriebsweisen

Die Betriebssicherheit der gelieferten Anlage ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung gewährleistet. Die in den technischen Daten angegebenen Grenzwerte dürfen auf keinen Fall überschritten werden.

Auslegung der Anlage



Die Anlage muss für den maximalen Förderdruck der Pumpe ausgelegt sein.

Montage



Vor Beginn der Arbeit am CU 301 muss die Versorgungsspannung unbedingt allpolig abgeschaltet sein und es muss sichergestellt werden, dass diese nicht versehentlich wieder eingeschaltet werden kann.

Elektrischer Anschluss

Der elektrische Anschluss muss durch einen Fachmann in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften des EVU bzw. VDE vorgenommen werden.



Vor jedem Eingriff im CU 301 muss die Versorgungsspannung abgeschaltet sein. Das CU 301 muss in Übereinstimmung mit den für das jeweilige Einsatzgebiet geltenden Vorschriften angeschlossen werden.

Es ist darauf zu achten, dass die auf dem Leistungsschild angegebenen elektrischen Daten mit der vorhandenen Stromversorgung übereinstimmen.

Ist das CU 301 an eine elektrische Installation anzuschließen, in der FI-Schutzschalter als zusätzlicher Schutz eingesetzt werden, **müssen** solche verwendet werden, die gemäß DIN VDE 0664 sowohl bei Wechselfehlerströmen als auch bei pulsierenden Gleichfehlerströmen auslösen.

Diese Schutzschalter **müssen** mit dem folgenden Symbol gekennzeichnet sein:



Entsorgung

Dieses Produkt sowie Teile davon müssen umweltgerecht entsorgt werden:

1. Benutzen Sie die öffentlichen oder privaten Entsorgungsgesellschaften.
2. Ist das nicht möglich, wenden Sie sich bitte an die nächste Grundfos Gesellschaft oder Werkstatt.

F



Avant de commencer l'installation du coffret de commande CU 301, vous devez lire attentivement la notice d'installation. L'installation et le fonctionnement doivent respecter les réglementations locales et les règles de l'art.

Dimensionnement de l'installation



L'installation doit être dimensionnée en fonction de la pression maximale de la pompe.

Installation



Avant toute intervention sur le CU 301, il faut couper la tension d'alimentation et s'assurer qu'elle ne risque pas d'être rebranchée accidentellement.

Branchement électrique

Le branchement électrique doit être effectué par un électricien agréé conformément à la réglementation locale.



Avant toute intervention sur le CU 301, couper la tension d'alimentation. Le branchement du CU 301 doit être conforme aux normes en vigueur dans le domaine d'utilisation concerné.

Vérifier que la tension d'alimentation et la fréquence correspondent aux valeurs figurant sur la plaque signalétique.

Si le CU 301 est raccordé à une installation électrique équipée d'un disjoncteur à pertes à la terre à titre de protection supplémentaire, ce disjoncteur **doit** couper le circuit lorsque des courants de fuite à la terre à courant continu (courant continu pulsé) se déclenchent.

Ce disjoncteur **doit** être marqué du symbole indiqué :



Mise au rebut

Ce produit ou des parties de celui-ci doit être mis au rebut tout en préservant l'environnement :

1. Utiliser le service local public ou privé de collecte des déchets.
2. Si ce n'est pas possible, envoyer ce produit à Grundfos ou au réparateur agréé Grundfos le plus proche.

I



Prima di iniziare le procedure di installazione, leggere attentamente le istruzioni di installazione. Per l'installazione e l'uso dell'unità è anche prescritta l'osservanza delle normative locali e dei codici di buona pratica generalmente riconosciuti.

Dimensionamento del sistema



L'installazione deve essere studiata per garantire la massima pressione possibile della pompa.

Installazione



Prima di effettuare qualsiasi intervento sulla centralina CU 301, assicurarsi che l'alimentazione elettrica sia disinserita e non possa essere ricollegata accidentalmente.

Collegamenti elettrici

Il collegamento elettrico va eseguito da un elettricista autorizzato, conformemente alla normativa vigente.



Disinserire l'alimentazione prima di effettuare qualsiasi collegamento nell'unità CU 301. La centralina CU 301 deve essere collegata nel rispetto delle regole e delle disposizioni in vigore per l'applicazione in questione.

La tensione e la frequenza di alimentazione sono riportate sulla targhetta di identificazione. Assicurarsi che la centralina CU 301 sia idonea all'alimentazione elettrica disponibile.

Se la CU 301 è alimentata da una rete elettrica dove è presente un interruttore differenziale (ELCB) come ulteriore protezione, tale interruttore **deve** intervenire quando siano presenti correnti di guasto verso terra con componente continua (correnti DC pulsanti). L'interruttore differenziale **deve** essere contrassegnato con il simbolo seguente:



Smaltimento

Lo smaltimento di questo prodotto o di parte di esso deve essere effettuato in modo consono:

1. Usare i sistemi locali, pubblici o privati, di raccolta dei rifiuti.
2. Nel caso in cui non fosse possibile, contattare Grundfos o l'officina di assistenza autorizzata più vicina.

E



Antes de empezar con los procedimientos de instalación, deben leerse cuidadosamente las instrucciones de instalación, que deben también cumplir con la normativa local vigente.

Dimensionamiento del sistema



La instalación debe diseñarse para la presión máxima de la bomba.

Instalación



Antes de empezar cualquier trabajo en el CU 301, comprobar que el suministro eléctrico está desconectado y que no puede conectarse accidentalmente.

Conexión eléctrica

La conexión eléctrica debe realizarla un electricista autorizado de acuerdo con las normativas locales.



Nunca hacer conexiones en el CU 301 sin haber desconectado el suministro eléctrico. El CU 301 debe conectarse de acuerdo con las normativas y especificaciones en vigor para la aplicación de que se trate.

La tensión de alimentación y la frecuencia están indicadas en la placa de identificación. Comprobar que el CU 301 es adecuado para el suministro eléctrico donde va a ser utilizado.

Si el CU 301 está conectado a una instalación eléctrica donde se utiliza un diferencial a tierra (ELCB) como protección adicional, **tiene que** ser del tipo que se dispara cuando se producen derivaciones a tierra de corriente continua (pulsante).

El diferencial **tiene que** estar marcado con el siguiente símbolo:



Eliminación

La eliminación de este producto o partes de él debe realizarse de forma respetuosa con el medio ambiente:

1. Utilizar el servicio local, público o privado, de recogida de residuos.
2. Si esto no es posible, contactar con la compañía o servicio técnico Grundfos más cercano.

P



Antes de dar inicio aos procedimentos de instalação, estudar cuidadosamente as instruções de instalação. A instalação e a operação devem também ser feitas de acordo com os regulamentos locais e as normas convencionadas de boa prática.

Dimensão do sistema



A instalação deverá ser concebida para a pressão máxima da bomba.

Instalação



Antes de efectuar qualquer trabalho no CU 301, certifique-se que a alimentação eléctrica foi desligada e que não poderá ser ligada acidentalmente.

Ligação eléctrica

As ligações eléctricas devem ser efectuadas por um electricista profissional de acordo com os regulamentos locais.



Nunca efectue qualquer ligação eléctrica no CU 301 sem que este esteja desligado. As ligações eléctricas do CU 301 devem ser feitas de acordo com as normas locais.

A tensão de funcionamento e a frequência estão marcadas na chapa de características do motor. Certifique-se de que o CU 301 é o indicado para funcionamento na rede em que vai ser utilizado.

Se o CU 301 estiver ligado a uma instalação eléctrica em que um disjuntor de terra (ELCB) for usado como protecção adicional, esse disjuntor **deve** disparar quando ocorrerem passagens para a terra de correntes continuas (CC pulsante).

O disjuntor da corrente de terra **deve** ser identificado com o símbolo seguinte:



Eliminação

Este produto ou as suas peças devem ser eliminadas de forma ambientalmente seguras:

1. Utilize o serviço de recolha de desperdícios público ou privado.
2. Se tal não for possível, contacte a Grundfos mais próxima de si ou oficina de reparação.

GR



Παρακαλώ διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες εγκατάστασης πριν την έναρξη των διαδικασιών εγκατάστασης. Επίσης, η εγκατάσταση και η λειτουργία θα πρέπει να πραγματοποιηθούν σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς και τους παραδεκτούς κανόνες καλής χρήσης.

Υπολογισμός συστήματος



Η εγκατάσταση πρέπει να σχεδιασθεί για τη μέγιστη πίεση αντλίας.

Εγκατάσταση



Πριν να αρχίσετε οποιοδήποτε είδος εργασία στην CU 301, βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος είναι κλειστή και ότι δεν μπορεί να ανοίξει κατά λάθος.

Ηλεκτρική σύνδεση

Η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να γίνει από επαγγελματία ηλεκτρολόγο σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.



Μην πραγματοποιήσετε ποτέ κανενός είδους σύνδεση στη μονάδα CU 301 εάν πρώτα δεν έχετε κλείσει το ηλεκτρικό ρεύμα. Οι συνδέσεις στην CU 301 πρέπει να διεξάγονται σύμφωνα με τους κανόνες και τα πρότυπα που ισχύουν για την εν λόγω εφαρμογή.

Η τάση τροφοδοσίας και η συχνότητα αναφέρονται στην πινακίδα. Βεβαιωθείτε ότι η CU 301 είναι κατάλληλη για την ηλεκτρική παροχή στην οποία θα χρησιμοποιηθεί.

Εάν η CU 301 είναι συνδεδεμένη σε μία ηλεκτρική εγκατάσταση όπου χρησιμοποιείται ένα ρελέ διαρροής για πρόσθετη προστασία, αυτό το ρελέ διαρροής **πρέπει** να διακόψει όταν παρουσιάζεται διαρροή ρεύματος με συνεχή συνιστώσα (DC pulsating).

Το ρελέ διαρροής **πρέπει** να έχει το ακόλουθο σύμβολο:



Απόρριψη

Το προϊόν αυτό και τα εξαρτήματά του θα πρέπει να απορριφθούν με ένα φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο:

1. Χρησιμοποιήστε την τοπική δημόσια ή ιδιωτική υπηρεσία συλλογής αποβλήτων.
2. Αν αυτό δεν είναι δυνατό, επικοινωνήστε με την πλησιέστερη εταιρεία Grundfos ή συνεργείο επισκευών.

Υπόκειται σε τροποποιήσεις.

NL



Alvorens met de installatieprocedure te beginnen, dient u de installatieinstructies zorgvuldig te bestuderen. De installatie en bediening dienen bovendien volgens de in Nederland/België geldende voorschriften en regels van goed vakmanschap plaats te vinden.

System ontwerp



De installatie moet zijn uitgelegd op de maximale pompdruk.

Installatie



Voordat u met werkzaamheden aan de CU 301 begint, dient u er zeker van te zijn dat de voedingsspanning is uitgeschakeld en niet per ongeluk kan worden ingeschakeld.

Elektrische aansluiting

De elektrische aansluiting dient door een erkend installateur te worden uitgevoerd volgens de in Nederland/België geldende voorschriften.



Verricht geen elektrische aansluitingen aan de CU 301, tenzij de voedingsspanning is uitgeschakeld. De CU 301 dient volgens de in Nederland/België geldende regels te worden aangesloten.

De voedingsspanning en de frequentie staan vermeld op het typeplaatje. Controleer of de CU 301 geschikt is voor de aanwezige voedingsspanning. Indien de CU 301 is aangesloten op een elektrische installatie die extra beveiligd is met een aardlekschakelaar, **moet** deze schakelaar de pomp uitschakelen wanneer zich een aardlekstroom met pulserende gelijkstroomcomponent voordoet.

Dit type aardlekschakelaar **moet** van het volgende symbool voorzien zijn:



Afvalverwijdering

Dit product, of onderdelen van dit product dienen op een milieuvriendelijke manier afgevoerd te worden:

1. Breng het naar het gemeentelijke afvaldepot.
2. Wanneer dit niet mogelijk is, neemt u dan contact op met uw Grundfos leverancier.

Wijzigingen voorbehouden.

S



Läs noggrant igenom installationsanvisningen innan installation av CU 301 påbörjas. I övrigt skall installation och drift ske enligt lokala föreskrifter och gängse praxis.

Dimensionering av anläggningen



Anläggningen skall vara dimensionerad för pumpens max.-tryck.

Installation



Innan arbete på CU 301 påbörjas, kontrollera att nätspänningen är frånkopplad och att den inte oavsiktligt kan återinkopplas.

Elanslutning

Den elektriska anslutningen skall utföras av en auktoriserad elinstallatör enligt lokalt gällande bestämmelser.



Före varje ingrepp i CU 301-enheten skall nätspänningen brytas. Anslutning av CU 301 skall ske i enlighet med de normer och standarder som gäller för det aktuella användningsområdet.

Kontrollera att nätspänning och frekvens stämmer med värdena på typskylten.

Om CU 301 ansluts till en elektrisk installation där jordfelsbrytare används som extra skydd, **skall** denna vara av typ HPFI eller PFI, som bryter när en felström med DC-innehåll (pulserande likström) registreras.

Jordfelsbrytarna **skall** vara märkta med denna symbol:



Destruktion

Destruktion av denna produkt eller delar härav ska ske på ett miljövänligt vis:

1. Använd offentliga eller privata återvinningsstationer.
2. Om detta inte är möjligt, kontakta närmaste Grundfosbolag eller -serviceverkstad.

FIN



Ennenkuin CU 301 yksikön asennus aloitetaan, on tämä asennusohje luettava huolellisesti. Asennuksen ja käytön tulee muilta osiltaan noudattaa paikallisia määräyksiä ja seurata yleistä käytäntöä.

Järjestelmien mitoitus



Järjestelmät tulee mitoittaa pumpun maks. paineen mukaisesti.

Asennus



Ennenkuin mihinkään CU 301 yksikön kohdistuvaan toimenpiteeseen ryhdytään on varmistettava, että syöttöjännite on katkaistu ja ettei sitä epähuomiossa voida kytkeä.

Sähköliitännät

Sähköliitännät saa suorittaa vain valtuutettu sähköasentaja voimassa olevien säännösten mukaisesti.



Ennenkuin mihinkään CU 301 yksikön kohdistuvaan toimenpiteeseen ryhdytään on syöttöjännite katkaistava. CU 301 on liitettävä niiden säännösten ja määräysten mukaisesti, jotka pätevät a.o. käyttökohteen alueella.

Tarkista, että syöttöjännite ja taajuus vastaavat tyyppikilven arvoja.

Jos CU 301 liitetään sähköasennukseen, jossa käytetään vikavirtakatkaisijaa, tämän **tulee olla** tyyppiltään HPFI tai PFI, joka katkaisee tunnistessaan tasavirtasisältöisen vikavirran (sykkivä tasavirta).

Vikavirtakatkaisijassa on **oltava** seuraavan symbolin mukainen merkintä:



Hävittäminen

Tämä tuote tai sen osat on hävitettävä ympäristöystävällisellä tavalla:

1. Käytä yleisiä tai yksityisiä jätekeräily palveluja.
2. Ellei tämä ole mahdollista, ota yhteys lähimpään Grundfos-yhtiöön tai -huoltoliikkeeseen.

DK



Før installation af CU 301 påbegyndes, skal installationsvejledningen læses grundigt. Installation og drift skal i øvrigt ske i henhold til lokale forskrifter og gængs praksis.

Dimensionering af anlæg



Anlægget skal være dimensioneret til pumpens maks. tryk.

Installation



Før arbejde på CU 301 påbegyndes, skal det sikres, at forsyningsspændingen er afbrudt, og at den ikke uforvarende kan genindkobles.

EI-tilslutning

EI-tilslutning skal foretages af en autoriseret el-installatør i overensstemmelse med de lokalt gældende regler.



Før ethvert indgreb i CU 301 skal forsyningsspændingen være afbrudt. Tilslutning af CU 301 skal ske i henhold til de normer og standarder, der er gældende for det aktuelle anvendelsesområde.

Kontrollér, at forsyningsspænding og frekvens svarer til værdierne på typeskiltet.

Tilsluttes CU 301 en elektrisk installation, hvor der anvendes fejlstrømsafbryder, **skal** denne være af typen HPFI eller PFI, som afbryder, når der registreres en fejlstrøm med DC-indhold (pulserende jævnstrøm).

Fejlstrømsafbryderen **skal** være mærket med det viste symbol:



Bortskaffelse

Dette produkt eller dele deraf skal bortskaffes på en miljørigtig måde:

1. Brug de offentlige eller godkendte, private renovationsordninger.
2. Hvis det ikke er muligt, kontakt nærmeste Grundfos-selskab eller -serviceværksted.

PL



Przed przystąpieniem do prac montażowych należy zapoznać się z niniejszą instrukcją montażu i eksploatacji. Montaż i eksploatacja muszą być zgodne z lokalnymi przepisami i zasadami sztuki inżynierskiej.

Dobór systemu



Instalację należy zaprojektować na maksymalne ciśnienie tłoczenia pompy.

Montaż



Przed rozpoczęciem prac przy sterowniku CU 301, należy sprawdzić czy zasilanie elektryczne zostało wyłączone i upewnić się, że nie zostanie przypadkowo ponownie załączone.

Podłączenie elektryczne

Podłączenie elektryczne powinno być wykonane przez autoryzowanego elektryka zgodnie z lokalnymi przepisami.



Nigdy nie wolno wykonywać jakichkolwiek podłączeń w CU 301 jeżeli nie zostało odłączone zasilanie elektryczne. CU 301 musi być podłączone zgodnie z lokalnymi przepisami i zasadami odnoszącymi się do danego zastosowania.

Napięcie zasilania i częstotliwość podane są na tabliczce znamionowej. Należy upewnić się, czy CU 301 jest odpowiedni do parametrów sieci zasilającej, do której będzie podłączony.

Jeżeli CU 301 podłączono do instalacji, w której jako dodatkową ochronę zastosowano różnicowe wyłączniki ochronne, to **należy** stosować takie wyłączniki, które wyzwalają zarówno przy prądzie usterkowym pulsującym i stałym.

Wyłączniki ochronne różnicowe **powinny** być oznaczone następującymi znakami:



Utylizacja

Niniejszy wyrób i jego części należy zutylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska:

1. W tym celu należy skorzystać z usług przedsiębiorstw lokalnych, publicznych lub prywatnych, zajmujących się utylizacją odpadów i surowców wtórnych.
2. W przypadku jeżeli nie jest to możliwe, należy skontaktować się z najbliższą siedzibą lub warsztatem serwisowym firmy Grundfos.

RU



Перед началом работ по монтажу необходимо внимательно изучить данное руководство по монтажу и эксплуатации. Работы по монтажу и эксплуатации должны выполняться в соответствии с местными нормами и правилами, а также общепринятыми в практике оптимальными методами.

Выбор параметров системы



При проектировании выбор оборудования должен проводиться в расчете на максимальное давление насоса.

Монтаж



Перед тем как приступить к выполнению любых работ с блоком управления CU 301, необходимо убедиться в том, что напряжение питания отключено и исключена любая возможность его случайного включения.

Подключение электрооборудования

Подключение электрооборудования должно выполняться специалистом в соответствии с предписаниями местного электроснабжающего предприятия.



Ни в коем случае не выполнять никаких подключений в CU 301 до отключения электропитания. Подключение блока управления CU 301 должно выполняться в соответствии с нормами и правилами, действующими для данной области применения оборудования.

Рабочее напряжение и частота тока в сети указаны на фирменной табличке с номинальными параметрами. Необходимо убедиться в том, что блок управления CU 301 подходит под те параметры электропитания, которые будут использоваться для него.

Если CU 301 подключается к электроустановке, в которой используется автомат защитного отключения тока замыкания на землю (ELCB) в качестве дополнительной защиты, то последний **должен** срабатывать при наличии в токах замыкания на землю составляющей постоянного тока (пульсирующей составляющей постоянного тока).

Автомат защитного отключения тока замыкания на землю **должен** иметь следующую маркировку:



Утилизация отходов

Данное изделие, а также узлы и детали должны утилизироваться в соответствии с требованиями экологии:

1. Используйте общественные или частные службы сбора мусора.
2. Если такие организации или фирмы отсутствуют, свяжитесь с ближайшим филиалом или Сервисным центром Grundfos (не применимо для России).

Гарантии изготовителя

На все установки предприятие-производитель предоставляет гарантию 24 месяца со дня продажи. При продаже изделия, покупателю выдается Гарантийный талон. Условия выполнения гарантийных обязательств см. в Гарантийном талоне.

Условия подачи рекламаций

Рекламации подаются в Сервисный центр Grundfos (адреса указаны в гарантийном талоне), при этом необходимо предоставить правильно заполненный Гарантийный талон.

Сохраняется право на внесение технических изменений.

H



A telepítés megkezdése előtt feltétlenül olvassa el ezt a kezelési utasítást. A telepítés és üzemeltetés során vegyék figyelembe a helyi előírásokat, és szakmai ajánlásokat.

Rendszer méretezése



A berendezést a legnagyobb szivattyúnyomásra kell méretezni.

Telepítés



A CU 301-en végzendő bármilyen munka megkezdése előtt, az elektromos betápot kapcsoljuk le, és biztosítsuk véletlen visszakapcsolás ellen.

Elektromos bekötés

Az elektromos bekötés feleljen meg a helyi áramszolgáltató követelményeinek, és a nemzeti szabványok előírásainak.



Csak lekapcsolt tápfeszültség mellett végezzük a CU 301 bekötését. Az adott alkalmazásra vonatkozó szabványokat és előírásokat tartsuk be a CU 301 bekötésénél.

A megengedett tápfeszültség és frekvencia megtalálható az adattáblán. Kérjük győződjön meg arról, hogy a CU 301 alkalmas-e az adott tápfeszültségen történő üzemeltetésre.

Ha a CU 301 telepítési helyén érintésvédelmi áram védőkapcsolót alkalmazunk kiegészítő védelemként, a készüléknek alkalmasnak kell lennie egyenáramú komponenssel rendelkező hibaáram (pulzáló DC) lekapcsolására.

Az ilyen áram védőkapcsoló a következő jelöléssel rendelkezik:



Hulladékkezelés

A termék vagy annak részeire vonatkozó hulladékkezelés a környezetvédelmi szempontok betartásával történjen:

1. Vegyük igénybe a helyi hulladékgyűjtő vállalat szolgáltatását.
2. Ha ez nem lehetséges, konzultáljon a legközelebbi Grundfos vállalattal vagy szervizzel.

A műszaki változtatások joga fenntartva.

SI



Pred pričetkom procesa instalacije, je potrebno natančno prebrati navodila za montažo. Instalacija in delovanje mora biti tudi v skladu z lokalnimi predpisi in sprejetimi pravili dobre prakse.

Dimenzioniranje sistema



Instalacija mora biti prilagojena za maksimalen tlak črpalke.

Montaža



Preden začnete z delom na CU 301, izključite električno napetost in preprečite neželen vklop.

Električna priključitev

Električno priključitev mora opraviti pooblaščen električar v skladu z lokalnimi predpisi.



Nikoli ne delajte priključitev CU 301, preden ne izključite električne napetosti. CU 301 mora biti priključen v skladu z lokalnimi predpisi in veljavnimi standardi za dano aplikacijo.

Napajalna napetost in frekvenca sta označeni na napisni tablici. Bodite pozorni na to, da se na napisni ploščici navedeni električni podatki, ujemajo z omrežnim napajanjem.

Če je CU 301 priključen na električno instalacijo, kjer se za dodatno zaščito uporablja FI stikalo, se **mora** le to sprožiti v primeru enosmernih tokov (DC).

To zaščitno stikalo **mora** biti označeno s sledečim simbolom:



Odstranitev

Proizvod in njegovi deli morajo biti odstranjeni na okolju prijazen način:

1. Uporabite javna ali zasebna podjetja za odvoz odpadkov.
2. Če to ni mogoče, stopite v stik z najbližjo Grundfosovo izpostavo ali servisno delavnico.

Pridrujemo si pravico do tehničnih sprememb.

HR



Prije početka montaže, pažljivo pročitati montažne i pogonske upute. Montaža i rad moraju biti u skladu s lokalnim propisima i prihvaćenim pravilima stručne izvedbe.

Dimenzioniranje sustava



Uređaj mora biti projektiran za maksimalni tlak dizanja crpke.

Montaža



Prije početka bilo kakvih radova na CU 301 provjerite je li isključen opskrbni napon i da se ne može slučajno uključiti.

Električni priključak

Električno spajanje mora izvesti ovlašteni električar sukladno lokalnim propisima.



Ukoliko opskrbni napon nije isključen ne raditi nikakve priključke na CU 301. CU 301 mora biti priključen u skladu s pravilima struke i standardima.

Pogonski napon i frekvencija upisani su na natpisnoj pločici crpke. Prekontrolirati odgovara li raspoloživa struja zahtjevima CU 301 koji će se koristiti.

Ukoliko je CU 301 spojena na električnu instalaciju u kojoj se kao dopunska zaštita koristi sklopka za zaštitu od pulsirajućih struja (ELCB), ta se sklopka **mora** isključiti ukoliko se pojave istosmjerne pulsirajuće struje.

Zaštitne sklopke se **moraju** označiti sljedećim simbolom:



Zbrinjavanje

Ovaj se proizvod, a isto vrijedi i za njegove dijelove, mora zbrinuti sukladno čuvanju okoliša:

1. u tu svrhu rabiti lokalne javne ili privatne tvrtke za zbrinjavanje otpada.
2. Ukoliko to nije moguće, povežite se s najbližom Grundfosovom filijalom ili radionicom.

SER



Pre početka montaže, pažljivo pročitati uputstva za instalaciju i rad. Instalacija i rad takođe treba da budu u skladu sa lokalnim propisima i prihvaćenim pravilima dobrog poslovanja.

Dimenzionisanje sistema



Instalacija mora da bude sposobna da izdrži maksimalni radni pritisak pumpe.

Instalacija



Prije početka bilo kakvih radova na CU 301 proverite je li isključen napoj struje do pumpe i modula i da se ne može slučajno uključiti.

Električno povezivanje

Elektro povezivanje treba biti obavljeno od strane autorizovanog električara u skladu sa lokalnim propisima.



Ukoliko napajanje strujom nije isključeno ne raditi nikakva priključivanja na CU 301. CU 301 mora biti priključen u skladu s pravilima i standardima koji važe za datu aplikaciju.

Napojna voltaža i frekvencija su upisane na natpisnoj pločici pumpe. Proverite da li raspoloživa struja odgovara zahtevima CU 301 koji će se koristiti.

Ukoliko je CU 301 spojen na električnu instalaciju u kojoj se kao dopunska zaštita koristi sklopka za zaštitu od pulsirajućih struja (ELCB), ta se sklopka **mora** isključiti ukoliko se pojave istosmerne pulsirajuće struje.

Zaštitne sklopke se **moraju** označiti sledećim simbolom:



Uklanjanje

Ovaj proizvod ili njegovi delovi moraju biti uklonjeni na ekološki ispravan način:

1. Koristiti lokalna javna ili privatna preduzeća za odlaganje smeća.
2. Ako to nije moguće, kontaktirati najbližu Grundfos kompaniju ili servisnu radionicu.

RO



Înainte de a începe procedurile de instalare, vă rugăm să studiați cu atenție instrucțiunile de instalare. Instalarea și utilizare trebuie să fie în concordanță cu normativele și codurile acceptate de bună practică locale.

Dimensionarea sistemului



Instalarea trebuie să fie făcută pentru presiunea maximă a pompei.

Instalare



Înainte de a începe lucrul la CU 301, asigurați-vă că alimentarea electrică a fost decuplată și nu poate fi cuplată în mod accidental.

Conexiunea electrică

Conexiunea electrică trebuie realizată de către un electrician autorizat în conformitate cu normativele locale.



Nu realizați niciodată o conexiune în CU 301 decât dacă alimentarea electrică a fost decuplată. CU 301 trebuie să fie conectat în concordanță cu regulile și standardele în vigoare pentru aplicația respectivă.

Tensiunea de alimentare și frecvența sunt marcate pe plăcuța de identificare. Asigurați-vă că CU 301 este potrivit pentru alimentarea electrică la care va fi folosit.

Dacă CU 301 este conectat la o instalație electrică unde este utilizat un întrerupător pe circuitul de legare la pământ (ELCB) ca protecție suplimentară, acest întrerupător de circuit **trebuie** scos când curenții de împământare cu conținut DC (pulsatie DC) au loc.

Întrerupătorul de circuit **trebuie** marcat cu următorul simbol:



Scoaterea din uz

Acest produs sau părți din acest produs trebuie să fie scoase din uz, protejând mediul, în felul următor:

1. Contactați societățile locale publice sau private de colectare a deșeurilor.
2. În cazul în care nu există o astfel de societate, sau se refuză primirea materialelor folosite în produs, produsul sau eventualele materiale dăunătoare mediului înconjurător pot fi livrate la cea mai apropiată societate sau la cel mai apropiat punct de service Grundfos.

Ne rezervăm dreptul de a modifica aceste date.

BG



Преди започването на монтажа, тези инструкции трябва да бъдат внимателно прочетени. Монтажът и експлоатацията трябва да се извърши съгласно местните наредби и приетите правила на инженерната практика.

Оразмеряване на системата



Инсталацията трябва да бъде проектирана да издържа максималното налягане на помпата.

Монтаж



Преди да започнете каквато и да е работа по модула CU301, уверете се, че електрическото захранване на помпата и модула е изключено и че не може да бъде включено случайно.

Електрическо свързване

Електрическото свързване трябва да се изпълни от оторизиран електротехник в съответствие с местните разпоредби.



Никога не извършвайте електрически свързвания по CU 301, докато не прекъснете захранването му. CU 301 трябва да бъде свързано съгласно наредбите и приетите правила за съответното приложение.

Захранващото напрежение и честотата са отбелязани на табелата с данни. Уверете се, че CU 301 е подходящ за електрическото захранване, към което ще бъде свързан.

Ако CU 301 е свързано към електрическа инсталация, в която като допълнителна защита се използва дефектно-токов прекъсвач (ELCB), то той **трябва** да изключи когато се появят вредни токове с постоянно токова съставка (пулсиращ DC).

Дефектно-токовата защита **трябва** да бъде означена със следния символ:



Отстраняване на отпадъци

Отстраняването на този продукт или части от него, като отпадък, трябва да се извърши по един от следните начини, съобразени с екологичните разпоредби:

1. Използвайте местната държавна или частна служба по събиране на отпадъците.
2. Ако това не е възможно, свържете се с най-близкият офис или сервиз на Grundfos.

(CZ)



Před zahájením instalace si pečlivě přečtěte tyto instalační předpisy. Instalaci a provoz provádějte rovněž v souladu s místními předpisy a se zavedenou osvědčenou praxí.

Dimenzování soustavy



Instalace musí být navržena na maximální tlak čerpadla.

Instalace



Před zahájením jakýchkoliv prací na řídicí jednotce CU 301 vypněte bezpodmínečně přívod elektrického proudu a zajistěte jej proti náhodnému zapnutí.

Elektrické připojení

Elektrické připojení musí provést pouze oprávněný povoláný elektrikář v souladu s platnými místními předpisy.



Před prováděním jakéhokoliv zapojování uvnitř jednotky CU 301 vypněte přívod elektrického proudu. Řídicí jednotka CU 301 musí být připojena v souladu s předpisy a normami platnými pro danou provozní aplikaci.

Napájecí napětí a frekvence jsou vyznačeny na typovém štítku. Zkontrolujte, zda je řídicí jednotka CU 301 vhodná pro připojení na rozvodnou soustavu na níž má být provozována.

Je-li řídicí jednotka CU 301 připojena k elektrické instalaci obsahující jako přídatnou ochranu ochranný jistič (ELCB), **musí** tento jistič vypínat při výskytu poruchových proudů se stejnosměrnou složkou (pulzující DC).

Ochranný jistič **musí** být označen následujícím symbolem:



Likvidace výrobku

Tento výrobek nebo jeho části musí být po skončení doby jeho životnosti ekologicky zlikvidovány:

1. Využijte služeb místní veřejné či soukromé organizace, zabývající se sběrem a zpracováním odpadů.
2. Pokud taková organizace ve vaší lokalitě neexistuje, kontaktujte nejbližší pobočku Grundfos nebo servisní středisko.

SK



Pred zahájením montáže si pozorne prečítajte tento montážny a prevádzkový návod. Montáž a prevádzku vykonajte v súlade s platnými normami, miestnymi predpismi a so zavedenou osvedčenou praxou.

Dimenzovanie sústavy



Inštalácia musí byť navrhnutá na maximálny tlak čerpadla.

Inštalácia



Pred zahájením všetkých prác na riadiacej jednotke CU 301 vypnite bezpodmienečne prívod elektrického prúdu a zaistite ho proti náhodnému zapnutiu.

Elektrické pripojenie

Elektrické pripojenie môže vykonať len oprávnený odborník v súlade s platnými miestnymi predpismi.



Pred vykonaním zapojenia, prepojenia vo vnútri jednotky CU 301 tiež vypnite prívod elektrického prúdu. Riadiaca jednotka CU 301 musí byť pripojená v súlade s predpismi a normami platnými pre danú prevádzkovú aplikáciu.

Prívodné napätie a frekvencia sú vyznačené na typovom štítku. Skontrolujte, či je riadiaca jednotka CU 301 vhodná na pripojenie na rozvodnú sústavu na ktorej má byť prevádzkovaná.

Ak je riadiaca jednotka CU 301 pripojená k elektrickej sieti obsahujúcej prídavnú ochranu - ochranný istič (ELCB), **musí** tento istič vypínať pri výskyte poruchových prúdov s jednosmernou zložkou (pulzujúci DC).

Ochranný istič **musí** byť označený nasledujúcim symbolom:



Likvidácia výrobku po skončení jeho životnosti

Likvidácia výrobku alebo jeho súčastí musí byť vykonaná v súlade s nasledujúcimi pokynmi a so zreteľom na ochranu životného prostredia:

1. Využite služby miestnej verejnej alebo súkromnej firmy zaoberajúcej sa zberom a spracovávaním odpadu.
2. Ak to nie je možné, kontaktujte najbližšiu pobočku spoločnosti Grundfos alebo jeho servisných partnerov.

TR



Montaj işlemlerine başlamadan önce, montaj ve işletim kuralları dikkatle okunmalıdır. Montaj ve işletimin ayrıca ulusal düzenlemelere ve kabul görmüş iyi uygulama ilkelerine de uyumlu olması gerekir.

Sistem boyutlandırma



Montaj işleri maksimum pompa basıncına göre tasarlanmış olmalıdır.

Montaj



CU 301 üzerinde herhangi bir müdahalede bulunmadan önce elektrik beslemesinin kesilmesi ve herhangi bir sebeple tekrar açılmasının kontrol altına alındığından emin olun.

Elektrik bağlantısı

Elektrik bağlantısı ulusal düzenlemelere uygun olarak yetkili bir elektrikçi tarafından yapılmalıdır.



Elektrik kaynağı kapalı olduğunda CU 301 üzerinde hiçbir zaman bağlantı yapmayınız. CU 301 ulusal düzenlemelere ve kabul görmüş uygulamaya göre monte edilmelidir.

Besleme gerilimi ve frekansı pompa plakasında belirtilmiştir. CU 301'in kullanılacağı yerdeki elektrik beslemesine uygun olduğuna emin olun.

Kaçak akım devre kesicisi (ELCB) ek koruma için kullandığı bir durumda CU 301 ünitesi bağlanacaksa, DC (titreşimli DC) içerikli toprak hata akımları oluştuğunda bu devre kesici hata vermemelidir.

Kaçak akım rölesi şu sembol ile işaretlenmelidir:



Hurdaya çıkarma

Bu ürünün ve parçalarının hurdaya çıkartılmasında aşağıdaki kurallara dikkat edilmelidir:

1. Yerel veya özel atık toplama servisini kullanın.
2. Eğer bu mümkün değilse, en yakın Grundfos şirketi veya servisini arayın.

EE



Enne paigaldamise alustamist tuleb käesolev paigaldusjuhend hoolikalt läbi lugeda. Paigaldamine ja kasutamine peavad vastama kohalikele eeskirjadele ja hea tava nõuetele.

1. Süsteemi kavandamine



Installatsioon peab olema kavandatud pumba maksimaalse surve järgi.

2. Paigaldamine



Enne igasuguste tööde alustamist CU 301 juures tuleb olla veendunud, et toitepinge on väljalülitatud ja seda ei saa kogemata sisselülitada.

3. Elektriühendus

Elektriühendused peab tegema litsenseeritud elektrik vastavalt kohalikele eeskirjadele.



Ära tee mingeid ühendusi CU 301 juures enne, kui toitepinge on väljalülitatud. CU 301 peab olema ühendatud vastavalt rakenduse kohta kehtivatele reeglitele ja standarditele.

Toitepinge ja sagedus on märgitud andmesildile. Veendu, et CU 301 sobib kasutamiseks olemasolevas vooluvõrgus.

Kui CU 301 on ühendatud elektripaigaldisse, kus täiendava kaitsena kasutatakse rikkevoolukaitset, **peab** kaitse rakenduma, kui tekib alalisvoolu komponendiga rikkevool (pulseeriv alalisvool).

Rikkevoolukaitse **peab** olema tähistatud järgmise sümboliga:



Utiliseerimine

Käesolev toode või selle osad tuleb utiliseerida keskkonnasõbralikul viisil:

1. Kasutage kohaliku avaliku või erasektori jäätmekogumisteenu.
2. Kui see pole võimalik, võtke ühendust lähima Grundfosi esinduse või hooldusfirmaga.

LT



Prieš pradėdant įrengimo darbus, atidžiai perskaitykite šią įrengimo instrukciją. Įrengiant ir eksploatuojant reikia laikytis vietinių reikalavimų ir visuotinai priimtų geros praktikos taisyklių.

Sistemos parametrai



Instaliacija turi būti suprojektuota maksimaliam siurblio slėgiui.

Įrengimas



Prieš pradėdant bet kokius darbus su CU 301 modulių, reikia pasirūpinti, kad būtų išjungtas elektros maitinimas, ir kad jis negalėtų būti atsitiktinai įjungtas.

Elektros jungtys

Elektros maitinimą turi prijungti įgaliosas elektrikas pagal vietines taisykles.



Niekada nieko neįjunkite CU 301 modulyje, kol neišjungtas elektros maitinimas. CU 301 valdiklis turi būti prijungiamas laikantis sistemai, kurioje jis naudojamas, taikomų taisyklių ir standartų.

Maitinimo įtampa ir dažnis nurodyti vardinėje plokštelėje. Patikrinkite, ar CU 301 modulis tinka elektros tinklui, į kurį jis bus jungiamas.

Jei CU 301 modulis yra prijungiamas prie elektros instaliacijos, kurioje kaip papildoma apsauga naudojamas srovės nuotėkio jungtuvas, šis jungtuvas turi suveikti, kai atsiranda įžemėjimas su nuolatinės srovės dedamąja (pulsuojanti nuolatinė srovė).

Nuotėkio į žemę jungtuvas turi būti pažymėtas šiuo simboliu:



Atliekų tvarkymas

Šis gaminytis ir jo dalys turi būti likviduojamos laikantis aplinkosaugos reikalavimų:

1. Naudokitės valstybinės arba privačios atliekų surinkimo tarnybos paslaugomis.
2. Jei tai neįmanoma, kreipkitės į Grundfos bendrovę arba Grundfos remonto dirbtuves.

LV



Pirms uzstādīšanas sākuma rūpīgi jāizstudē uzstādīšanas instrukcijas. Uzstādīšanai un ekspluatācijai jānotiek arī saskaņā ar vietējiem normatīviem un pieņemtiem labas prakses standartiem.

Sistēmas izmēru noteikšana



Sistēmai jābūt veidotaī maksimālajam sūkņa spiedienam.

Uzstādīšana



Pirms tiek sākti kādi darbi pie CU 301, jāpārbauda, vai elektroapgāde ir izslēgta un vai tā nevar nejausī ieslēgties.

Elektriskais savienojums

Elektriskais savienojums jāveic pilnvarotam elektrīķim saskaņā ar vietējiem normatīviem.



Nedrīkst veikt nekādus CU 301 savienojumus, kamēr nav izslēgta elektroapgāde. CU 301 jāsavieno, ievērojot noteikumus un standartus, kas attiecas uz konkrēto lietojumu.

Barošanas spriegums un frekvence ir norādīti pasēs datu plāksnītē. Jāpārbauda, vai CU 301 atbilst elektroapgādei, ko paredzēts izmantot.

Ja CU 301 pievieno elektroinstalācijai, kurā pār papildu aizsardzības līdzekli izmanto noplūdes aizsargslēdzim, šim noplūdes aizsargslēdzim jāatvienojas, kad rodas zemes īslēguma strāvas ar līdzstrāvas saturu (pulsējošā līdzstrāva).

Noplūdes aizsargslēdzim jābūt marķētam ar šādu simbolu:



Likvidēšana

Šis izstrādājums un tā detaļas jālikvidē vidi saudzējošā veidā:

1. Jāizmanto valsts vai privāto atkritumu savākšanas dienestu pakalpojumi.
2. Ja tas nav iespējams, jāsaazinās ar tuvāko sabiedrību GRUNDFOS vai servisa darbnīcu.



Перед початком робіт по монтажу необхідно уважно вивчити цію інструкцію по монтажу і експлуатації. Порядок установки та експлуатації повинен також відповідати місцевим нормативам та діючим кодексам.

Вибір параметрів системи



При проектуванні вибір обладнання повинен проводитися з розрахунку на максимальний тиск насоса.

Монтаж



Перед початком будь-яких робіт на CU 301 переконайтесь в тому, що подачу електроенергії було вимкнено, і що її не можна випадково ввімкнути.

Електричне підключення

Електричне підключення повинно виконуватися кваліфікованими електриками згідно з місцевими нормативними документами.



Ніколи не виконуйте будь-які з'єднання у CU 301, якщо не вимкнено електроживлення. Підключення блоку управління CU 301 повинне виконуватися відповідно до норм і правил, що діють для даної області застосування обладнання.

Значення напруги і частоти електроживлення електродвигуна вказані на шильді. Прохання переконатися в тому, що параметри CU 301 відповідають параметрам електромережі, до якої він підключається.

Якщо CU 301 підключається до електроустановки, в якій використовується автомат захисного відключення струму замикання на землю (ELCB) як додатковий захист, то останній **повинен** спрацьовувати за наявності в струмах замикання на землю складової постійного струму (пульсуючою складовою постійного струму).

Автомат захисного відключення струму замикання на землю **повинен** мати наступну маркіровку:



Утилізація відходів

Даний виріб, а також вузли і деталі повинні збиратися і видалятися відповідно до вимог еколог:

1. Використовуйте державні або приватні служби збору сміття.
2. Якщо такі організації або фірми відсутні, зв'яжіться з найближчою філією або Сервісним центром Grundfos.

Argentina

Bombas GRUNDFOS de Argentina S.A.
Ruta Panamericana km. 37.500 Lote 34A
1619 - Garin
Pcia. de Buenos Aires
Phone: +54-3327 414 444
Telefax: +54-3327 411 111

Australia

GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.
P.O. Box 2040
Regency Park
South Australia 5942
Phone: +61-8-8461-4611
Telefax: +61-8-8340 0155

Austria

GRUNDFOS Pumpen Vertrieb Ges.m.b.H.
Grundfosstraße 2
A-5002 Grödig/Salzburg
Tel.: +43-6248-883-0
Telefax: +43-6246-883-30

Belgium

N.V. GRUNDFOS Bellux S.A.
Boomsstambweg 81-83
B-2630 Aartselaar
Tél.: +32-3-870 7300
Télécopie: +32-3-870 7301

Belorussia

Представительство ГРУНДФОС в
Минске
220123, Минск,
ул. В. Хоружий, 22, оф. 1105
Тел.: +(37517) 233 97 65,
Факс: +(37517) 233 97 69
E-mail: grundfos_minsk@mail.ru

Bosnia/Herzegovina

GRUNDFOS Sarajevo
Trg Heroja 16,
BIH-71000 Sarajevo
Phone: +387 33 713 290
Telefax: +387 33 659 079
e-mail: grundfos@bih.net.ba

Brazil

BOMBAS GRUNDFOS DO BRASIL
Av. Humberto de Alencar Castelo Branco,
630
CEP 09850 - 300
São Bernardo do Campo - SP
Phone: +55-11 4393 5533
Telefax: +55-11 4343 5015

Bulgaria

Grundfos Bulgaria EOOD
Slatina District
Iztocna Tangenta street no. 100
BG - 1592 Sofia
Tel. +359 2 49 22 200
Fax. +359 2 49 22 201
email: bulgaria@grundfos.bg

Canada

GRUNDFOS Canada Inc.
2941 Brighton Road
Oakville, Ontario
L6H 6C9
Phone: +1-905 829 9533
Telefax: +1-905 829 9512

China

GRUNDFOS Pumps (Shanghai) Co. Ltd.
50/F Maxdo Center No. 8 XingYi Rd.
Hongqiao development Zone
Shanghai 200336
PRC
Phone: +86-021-612 252 22
Telefax: +86-021-612 253 33

Croatia

GRUNDFOS CROATIA d.o.o.
Cebini 37, Buzin
HR-10010 Zagreb
Phone: +385 1 6595 400
Telefax: +385 1 6595 499
www.grundfos.hr

Czech Republic

GRUNDFOS s.r.o.
Čajkovského 21
779 00 Olomouc
Phone: +420-585-716 111
Telefax: +420-585-716 299

Denmark

GRUNDFOS DK A/S
Martin Bachs Vej 3
DK-8850 Bjerringbro
Tlf.: +45-87 50 50 50
Telefax: +45-87 50 51 51
E-mail: info_GDK@grundfos.com
www.grundfos.com/DK

Estonia

GRUNDFOS Pumps Eesti OÜ
Peturiburi tee 92G
11415 Tallinn
Tel.: + 372 606 1690
Fax: + 372 606 1689

Finland

OY GRUNDFOS Pumput AB
Mestarintie 11
FIN-01730 Vantaa
Phone: +358-3066 5650
Telefax: +358-3066 5650

France

Pompes GRUNDFOS Distribution S.A.
Parc d'Activités de Chesnes
57, rue de Malacombe
F-38290 St. Quentin Fallavier (Lyon)
Tel.: +33-4 74 82 15 15
Télécopie: +33-4 74 94 10 51

Germany

GRUNDFOS GMBH
Schillerstr. 33
40699 Erkrath
Tel.: +49-(0) 211 929 69-0
Telefax: +49-(0) 211 929 69-3799
e-mail: infoservice@grundfos.de
Service in Deutschland:
e-mail: kundendienst@grundfos.de

Greece

GRUNDFOS Hellas A.E.B.E.
20th km. Athinon-Markopoulou Av.
P.O. Box 71
GR-19002 Peania
Phone: +0030-210-66 83 400
Telefax: +0030-210-66 46 273

Hong Kong

GRUNDFOS Pumps (Hong Kong) Ltd.
Unit 1, Ground floor
Siu Wai Industrial Centre
29-33 Wing Hong Street &
68 King Lam Street, Cheung Sha Wan
Kowloon
Phone: +852-27861706 / 27861741
Telefax: +852-27858664

Hungary

GRUNDFOS Hungária Kft.
Park u. 8
H-2045 Törökbalánt,
Phone: +36-23 511 110
Telefax: +36-23 511 111

India

GRUNDFOS Pumps India Private Limited
118 Old Mahabaliapuram Road
Thoraipakkam
Chennai 600 096
Phone: +91-44 2496 6800

Indonesia

PT GRUNDFOS Pompa
Jl. Rawa Sumur III, Blok III / CC-1
Kawasan Industri, Pulogadung
Jakarta 13930
Phone: +62-21-460 6909
Telefax: +62-21-460 6910 / 460 6901

Ireland

GRUNDFOS (Ireland) Ltd.
Unit A, Merrywell Business Park
Ballymount Road Lower
Dublin 12
Phone: +353-1-4089 800
Telefax: +353-1-4089 830

Italy

GRUNDFOS Pompe Italia S.r.l.
Via Gran Sasso 4
I-20060 Truccazzano (Milano)
Tel.: +39-02-95838112
Telefax: +39-02-95309290 / 95838461

Japan

GRUNDFOS Pumps K.K.
Gotanda Metallon Bldg., 5F,
5-21-15, Higashi-gotanda
Shiagawa-ku, Tokyo
141-0022 Japan
Phone: +81 35 448 1391
Telefax: +81 35 448 9619

Korea

GRUNDFOS Pumps Korea Ltd.
6th Floor, Aju Building 679-5
Yeoksam-dong, Kangnam-ku, 135-916
Seoul, Korea
Phone: +82-2-5317 600
Telefax: +82-2-5633 725

Latvia

SIA GRUNDFOS Pumps Latvia
Deglava biznesa centrs
Augusta Deglava iela 60, LV-1035, Rīga,
Tālr.: + 371 714 9640, 7 149 641
Fakss: + 371 914 9646

Lithuania

GRUNDFOS Pumps UAB
Smolensko g. 6
LT-03201 Vilnius
Tel.: + 370 52 395 430
Fax: + 370 52 395 431

Malaysia

GRUNDFOS Pumps Sdn. Bhd.
7 Jalan Peguam U1/25
Glenmarie Industrial Park
40150 Shah Alam
Selangor
Phone: +60-3-5569 2922
Telefax: +60-3-5569 2866

México

Bombas GRUNDFOS de México S.A. de
C.V.
Boulevard TLC No. 15
Parque Industrial Stiva Aeropuerto
Apodaca, N.L. 66600
Phone: +52-81-8144 4000
Telefax: +52-81-8144 4010

Netherlands

GRUNDFOS Netherlands
Veluwezoom 35
1326 AE Almere
Postbus 22015
1302 CA ALMERE
Tel.: +31-86-478 6336
Telefax: +31-86-478 6332
e-mail: info_grl@grundfos.com

New Zealand

GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.
17 Beatrice Timsey Crescent
North Harbour Industrial Estate
Albany, Auckland
Phone: +64-9-415 3240
Telefax: +64-9-415 3250

Norway

GRUNDFOS Pumper A/S
Strømsveien 344
Postboks 235, Leirald
N-1011 Oslo
Tlf.: +47-22-90 47 00
Telefax: +47-22-32 21 50

Poland

GRUNDFOS Pompy Sp. z o.o.
ul. Klonowa 23
Baranowo k. Poznań
Pl.-62-081 Przewmierowo
Tel: +(48-61) 650 13 00
Fax: +(48-61) 650 13 50

Portugal

Bombas GRUNDFOS Portugal, S.A.
Rua Calvet de Magalhães, 241
Apartado 1079
P-2770-155 Paço de Arcos
Tel.: +351-21-440 76 00
Telefax: +351-21-440 76 90

România

GRUNDFOS Pompe România SRL
Bd. Biruintei, nr 103
Pantelimon county Ifov
Phone: +40 21 200 4100
Telefax: +40 21 200 4101
E-mail: romania@grundfos.ro

Russia

ООО Грундфос
Россия, 109544 Москва, ул. Школьная 39
Тел. (+7) 495 737 30 00, 564 88 00
Факс (+7) 495 737 75 36, 564 88 11
E-mail grundfos.moscow@grundfos.com

Serbia

GRUNDFOS Predstavništvo Beograd
Dr. Milutina Ivkovića 2a/29
YU-11000 Beograd
Phone: +381 11 26 47 877 / 11 26 47 496
Telefax: +381 11 26 48 340

Singapore

GRUNDFOS (Singapore) Pte. Ltd.
24 Tuas West Road
Jurong Town
Singapore 638381
Phone: +65-6865 1222
Telefax: +65-6861 8402

Slovenia

GRUNDFOS d.o.o.
Štandrova 8b, SI-1231 Ljubljana-Črnuče
Phone: +386 1 568 0610
Telefax: +386 1 568 0619
E-mail: slovenia@grundfos.si

South Africa

Corner Mountjoy and George Allen Roads
Wilbart Ext. 2
Bedfordview 2008
Phone: (+27) 11 579 4800
Fax: (+27) 11 455 6066
E-mail: Ismart@grundfos.com

Spain

Bombas GRUNDFOS España S.A.
Camino de la Fuenteicla, s/n
E-28110 Algete (Madrid)
Tel.: +34-91-848 8800
Telefax: +34-91-628 0465

Sweden

GRUNDFOS AB
Box 333 (Lunnagårdsgatan 6)
431 24 Molndal
Tel.: +46(0)711-32 23 00
Telefax: +46(0)331-33 94 60

Switzerland

GRUNDFOS Pumpen AG
Bruggacherstrasse 10
CH-8117 Fallanden/ZH
Tel.: +41-1-806 8111
Telefax: +41-1-806 8115

Taiwan

GRUNDFOS Pumps (Taiwan) Ltd.
7 Floor, 219 Min-Chuan Road
Taichung, Taiwan, R.O.C.
Phone: +886-4-2305 0868
Telefax: +886-4-2305 0878

Thailand

GRUNDFOS (Thailand) Ltd.
92 Chaloom Phrakiat Rama 9 Road,
Dokmai, Pravej, Bangkok 10250
Phone: +66-2-725 8999
Telefax: +66-2-725 8998

Turkey

GRUNDFOS POMPA San. ve Tic. Ltd. Sti.
Gebze Organize Sanayi Bölgesi
İhsan dede Caddesi,
2. yöl 200, Sokak No. 204
41490 Gebze/ Kocaeli
Phone: +90 - 262-679 7979
Telefax: +90 - 262-679 7905
E-mail: satias@grundfos.com

UKRAINE

ТОБ ГРУНДФОС УКРАЇНА
0110 Київ, Вул. Московська 86,
Тел: (+38 044) 390 40 50
Факс: (+38 044) 390 40 59
E-mail: ukraine@grundfos.com

United Arab Emirates

GRUNDFOS Gulf Distribution
P.O. Box 16768
Jebel Ali Free Zone
Dubai
Phone: +971-4- 8815 166
Telefax: +971-4-8815 136

United Kingdom

GRUNDFOS Pumps Ltd.
Grovebury Road
Leighton Buzzard/Beds. LU7 8TL
Phone: +44-1525-850000
Telefax: +44-1525-850011

U.S.A.

GRUNDFOS Pumps Corporation
17100 West 118th Terrace
Olathe, Kansas 66061
Phone: +1-913-227-3400
Telefax: +1-913-227-3500

Usbekistan

Представительство ГРУНДФОС в
Ташкенте
700000 Ташкент ул.Усмана Носира 1-й
тулик 5
Телефон: (3712) 55-68-15
Факс: (3712) 53-36-35

96438127 0710	185
Repl. 96438127 0807	

ECM: 1062992

The name Grundfos, the Grundfos logo, and the payoff Be–Think–Innovate are registered trademarks owned by Grundfos Management A/S or Grundfos A/S, Denmark. All rights reserved worldwide.
